

Megrendelő szerződés száma
Központi: 030/2012. KSZ.

Szállító szerződés száma
212073

SZÁLLÍTÁSI SZERZŐDÉS

FŐVÁROSI CSATORNÁZÁSI MŰVEK Zrt.

1087 Budapest, Asztalos Sándor u. 4.

cégjegyzék száma: 01-10-042418

adószám: 10893850-2-44

statisztikai számjel: 10893850-3700-114-01

számlavezető bank: Budapest Bank Zrt.

pénzforgalmi jelzőszám: 10102093-04853203-00000009

mint Megrendelő (a továbbiakban: **Megrendelő**),

más részről a

Xylem Water Solutions Magyarország Kft.

2045 Törökbálint, Tópark u. 9.

cégjegyzék száma: Cg. 13-09-069054

adószám: 10489299-2-13

statisztikai számjel: 10489299-4690-113-13

számlavezető bank: Unicredit Hungária Zrt.

pénzforgalmi jelzőszám: 10950009-00000002-53770217

mint Szállító (a továbbiakban: **Szállító**)

között (a továbbiakban: Felek) az alulírott helyen és napon, az alábbi feltételekkel:

Előzmények

Megrendelő, mint ajánlatkérő a közbeszerzésekről szóló 2011. CVIII. törvény (Kbt.) 122. § (7) bekezdés a) pontja alapján 1528/2012.BeszJCs számon 2012. november 8. napján megküldött ajánlattételi felhívással a Kbt. Harmadik Része szerinti hirdetmény közzététel nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást indított. Megrendelő a közbeszerzési eljárásban benyújtott ajánlatokat megvizsgálta, és döntését 2012. december 19. napján kihirdette. Megrendelőnek a közbeszerzési eljárásban hozott döntése szerint a nyertes ajánlattevő Szállító lett.

1. A szerződés tárgya és értéke

1.1. Szállító vállalja **1db FLYGT PL 7101/835 szennyvízszivattyú (továbbiakban szivattyú) beszerzését, leszállítását, beszerelését és üzempróbáját**, nettó 18.675.000 Ft+ÁFA értékben az ajánlattételi felhívás, a dokumentáció és a Szállító által benyújtott, illetve Megrendelő által elfogadott ajánlatnak, valamint az 1. számú mellékletben foglalt műszaki tartalomnak (továbbiakban műszaki ajánlat) megfelelően.

2. A szerződés időbeli hatálya

2.1. A szerződés teljesítésének véghatárideje: a szerződéskötéstől számított 17. hét, mely határidő magába foglalja a szivattyú beszerzését, leszállítását, beszerelését és üzempróbáját.

3. A teljesítés feltételei

3.1. Megrendelő a teljesítés során részteljesítést nem fogad el.

3.2. A teljesítés helye Megrendelő Angyalföldi szivattyútelepe.

3.3. Szállító a műszaki ajánlatának megfelelő szivattyút leszállítja Megrendelő 3.2 pontban megjelölt telepére. Szállító a szivattyúról köteles szállítólevelet kiállítani, amely tartalmazza annak pontos megnevezését, minőségét. Szállító köteles átadáskor az alábbi dokumentumokat is átadni:

- kezelési és karbantartási utasítás magyar nyelven 3 nyomtatott példányban és 3 elektronikus (CD, DVD, pendrive),
- a szivattyú magyar nyelvű műszaki leírását,
- minőségi bizonyítványt.

3.4. Megrendelő átvételre jogosult képviselője a szállítólevél lebélyegzésével és aláírásával igazolja, hogy a szivattyú Szállító által megajánlottaknak megfelel. A szállítólevél két példányát Szállító Megrendelő részére átadja. Szerződő Felek a szivattyú átadásakor külön átadás-átvételi jegyzőkönyvet vesznek fel. Megrendelő átvételre jogosult képviselője az átvétel során ellenőrzi a műszaki ajánlat és a szállítólevél adatainak egyezését. Eltérés esetén Megrendelő megtagadhatja az átvételt és a szükséges módosítások elvégzését követelheti.

3.5. Szállító tudomásul veszi, hogy az átvétel időigényes, több órát is igénybe vehet.

3.6. Szállító a szivattyú leszállítását és sikeres átvételét követően elvégzi annak beszerelését és beüzemelését. Szállítónak a beüzemelés során keletkező minden olyan jellegű hibát ki kell javítani, amely a szivattyú nem megfelelő beszerelésének következtében keletkezik, illetve amely a szivattyú rendeltetésszerű működését nem biztosítja. Az esetleges hibákról tájékoztatni kell Megrendelő képviselőjét, illetve Felek ebben az esetben jegyzőkönyvet vesznek fel. A jegyzőkönyvben rögzítik a hiba keletkezésének helyét, jellegét, illetve a hiba kijavításának határidejét. A hiba kijavításának költségeit Szállító viseli amennyiben az számára felróható.

3.7. A sikeres beüzemelést követően Szállító értesíti Megrendelő képviselőjét a műszaki-átadás időpontjáról.

3.8. A műszaki átadáson a Felek képviselői kötelesek megjelenni. Ha a Megrendelő meghatalmazott képviselője, műszaki ellenőre a műszaki átadáson az előzetesen egyeztetett és Megrendelő által elfogadott időpontban nincs jelen, új hatánapot kell kitűzni azzal, hogy a műszaki átadás-átvétel időpontjának késedelmes megkezdése esetén Szállító mentesül a késedelmes teljesítéshez fűződő jogkövetkezmények alól.

3.9. A műszaki átadáson Felek megvizsgálják, hogy a beépített szivattyú megfelelően működik-e, adott esetben a beüzemelés során keletkező esetleges hibákat Szállító kijavította-e. A műszaki átadásról 2 eredeti példányban jegyzőkönyvet kell készíteni. A jegyzőkönyv elkészítése a Szállító feladata. A műszaki átadás-átvétel sikeres teljesítését a Megrendelő műszaki ellenőre valamennyi példányon aláírásával igazolja.

4. A szerződés alapján a Felek nevében eljárni jogosult személyek

4.1. Szerződő Felek megállapodnak, hogy a megrendeléssel, valamint az átadással/átvétellel kapcsolatban (különösen annak pontos helyére és idejére vonatkozóan), illetve a teljesítés kapcsán felmerült egyéb kérdésekben a következő személyek jogosultak eljárni:

ml

cl

Megrendelő részéről:

Munkavégzés szerint illetékes szervezeti egység:

Vincze József

Tel.: 06/30-951-1809

Fax: 06/1-340-8709

e-mail: vinczej@fcsn.hu

Szállító részéről:

Közvetlen kapcsolat

Márton Adél

Szállítás, beszerelés, beüzemelés

Tel.: 06-30-2038618

Fax.: 06-23-415640

e-mail: adel.marton@xyleminc.com

illetve az általuk kijelölt személyek.

5. Számlázási rendre és előlegre vonatkozó rendelkezések

5.1. Számlakiállítás, fizetési ütemezés

a) Megrendelő tájékoztatja Szállítót, hogy a szerződés és annak teljesítése az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ában meghatározott közbeszerzési felelősségi szabály hatálya alá tartozik.

b) Alvállalkozó igénybevétele esetén Szállító, mint az alvállalkozó(k) felé kifizetést teljesítő szervezet vállalja, hogy jelen szerződés teljesítéséhez igénybe venni kívánt alvállalkozó(k) részére teljesítendő nettó 200.000,-Ft-ot meghaladó kifizetések tekintetében alkalmazza az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ában megfogalmazott rendelkezéseket.

c) Az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ának értelmében a havonta nettó módon számított 200.000.-Ft-ot meghaladó értékű számla kifizetésének feltétele a kifizetés időpontját megelőzően bemutatott, átadott, vagy megküldött, a tényleges kifizetés időpontját megelőző 30 napnál nem régebbi, nemlegesnek minősülő együttes adóigazolás egyszerű másolati példánya, vagy Megrendelő részéről rendelkezésre bocsátott minta alapján, teljes bizonyító erejű magánokiratként készült tanúsítvány eredeti példánya a Szállító részéről, amennyiben Szállító nem szerepel a kifizetés időpontjában köztartozásmentes adózói adatbázisban. Amennyiben az igazolás nem nemleges vagy 30 napnál régebbi, illetve a Szállító nem szerepel a kifizetés időpontjában a köztartozásmentes adózói adatbázisban vagy igazolást nem csatolta, a Megrendelő a számla nettó értékét visszatartja.

d) A számlázás alapját az adott teljesítésre vonatkozó, Megrendelő átvételre jogosult munkatársa által aláírt Teljesítés Igazoló dokumentum képezi.

e) Szállító a jelen szerződés alapján jogosult számlát kiállítani 2 példányban.

f) Megrendelő a számla ellenértékét, annak kézhezvételétől számított 25. (huszonötödik) napon vagy azt megelőző utolsó banki napon, banki átutalás útján fizeti meg a Szállító jelen szerződésben megjelölt bankszámlájára.

g) Szállító a számlá(ko)n köteles feltüntetni a szerződés, illetve a Megrendelés számát, és Megrendelőként a következő megnevezést köteles használni: „Fővárosi Csatornázási Művek Zrt., 1087 Budapest, Asztalos Sándor u. 4.”. A számlá(ka)t a Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. Igazgatási Osztályának Iratkezelésére (1087 Budapest Asztalos Sándor utca 4.) kell benyújtani.

rn

11

cl

h) A számla adattartalmának meg kell felelnie a vonatkozó jogszabályi előírásoknak, valamint a számlán minden esetben a jelen szerződés 1.1. pontjában rögzített ár szerepelhet.

i) Nem megfelelés esetén a számla visszaküldésre kerül a Szállítónak, ebben az esetben Megrendelő nem eshet késedelembe.

j) A számlá(k)hoz minden esetben csatolni kell a Megrendelő képviselője által aláírt és lebélyegzett teljesítésigazolás másolatát.

k) Amennyiben Szállító közös ajánlattevőként (konzorciumi megállapodás alapján) teljesíti a szerződést, valamennyi közös ajánlattevő (konzorciumi tag) legkésőbb a teljesítés elismerésének időpontjáig köteles Megrendelőnek nyilatkozni, hogy közülük melyik mekkora összegre jogosult az adott szállítmányért járó ellenszolgáltatásból.

5.2 Előlegre vonatkozó előírások

5.2.1. Megrendelő 50% előleget fizet a szerződéskötést követően. A nyertes Szállító a szerződéskötést követő 5 napon belül jogosult előlegigénylő benyújtására. Az előlegigénylő számlára vonatkozó előírások megegyeznek az 5.1.g) pontban meghatározottakkal.

5.2.2. Szállító a szerződésszerű teljesítést követően egy végszámla benyújtásra jogosult, amelyből - Szállító előlegigénye szerint - történik meg az előleg elszámolása (levonása).

6. Felek jogai és kötelezettségei

6.1 Megrendelő jogai és kötelezettségei

6.1.1. Megrendelő vállalja, hogy a szerződésszerű teljesítéshez szükséges információkat és egyéb adatokat Szállító alkalmazottainak, képviselőinek a rendelkezésére bocsátja.

6.1.2. Megrendelő köteles a szerződésnek megfelelő szivattyút átvenni, valamint az elfogadott teljesítést követően a számla szerinti vételárat megfizetni.

6.1.3. Megrendelő gondoskodik arról, hogy Szállító teljesítésekor legyen a helyszínen megbízott személy a leszállított szivattyú átvételére, illetve a teljesítés igazolására.

6.2 Szállító jogai és kötelezettségei

6.2.1. Szállító szavatol azért, hogy a szivattyú alkalmas a rendeltetés- és szerződésszerű használatra, úgyszintén azért is, hogy harmadik személynek nincs olyan joga a szerződés tárgyára, amely a Megrendelő tulajdonszerzését korlátozná, vagy akadályozná.

6.2.2.¹

a) Szállító a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeit az alábbiakban felsorolt, közbeszerzés értékének 10%-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozó(k) bevonásával teljesíti: (alvállalkozó neve, székhelye).

b) Szállító ajánlatában a Kbt. 40.§ (1) bekezdés a) pontjára vonatkozó nyilatkozata alapján az alábbiakban felsorolt feladatok elvégzésére vehet igénybe alvállalkozót:
.....

c) A teljesítésbe Szállító a fenti alvállalkozókon kívül a Kbt. 128.§ (3) bekezdésében foglaltakon kívül más alvállalkozót nem vonhat be. Szállító a jogosan igénybe vett

¹ A nyertes ajánlattevő ajánlata alapján kerül kitöltésre, illetve a nem releváns rész áthúzásra.

alvállalkozóért úgy felel, mintha maga járt volna el, jogosulatlan igénybevétel esetén pedig felel minden olyan kárért is, amely e nélkül nem következett volna be.

6.2.3. Szállító tudomásul veszi, hogy a Megrendelő teljes működési területére érvényes az MSZ EN ISO 9001:2009 minőségbiztosítási és a MEBIR (MSZ 28001-OHSAS 18001) Munkahelyi Egészségvédelmi és Biztonsági Rendszer. Tevékenysége során köteles betartani az ezen irányítási rendszerek által megfogalmazott elvárásokat.

6.2.4. Szállító köteles a Megrendelőt minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a teljesítés eredményességét, vagy kellő időre való elvégzését veszélyezteti, illetve gátolja. Az értesítés elmulasztásából eredő kárért a Szállító felelősséggel tartozik.

6.2.5. Szállító kötelezettséget vállal arra, hogy a Megrendelőt haladéktalanul értesíti abban az esetben, ha a jelen szerződés maradéktalan teljesítése előtt ellene, illetőleg alvállalkozója ellen csőd-, végelszámolási-, illetve végrehajtási eljárás indul.

6.2.6. Szállító vállalja, hogy nem fizet, illetve számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Szállító adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

6.2.7. Szállító vállalja, hogy a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Megrendelő számára megismerhetővé teszi és a jelen szerződés 8.3. pontjában meghatározott ügyletekről a Megrendelőt haladéktalanul értesíti.

6.2.8. Szállító ugyancsak köteles a Megrendelőt értesíteni, ha saját cégében, vagy alvállalkozójánál a fentiekben túl a jelen szerződés teljesítését megelőzően tulajdonos változásra, illetőleg jogutódlásra, jogok és kötelezettségek átszállására, szétválásra, összeolvadásra, vagy beolvadásra kerül sor. A Szállító felelős az értesítés elmulasztásából eredő kárért.

6.2.9. Szállítónak a beszerelés és beüzemelés során folyamatosan egyeztetnie kell Megrendelő képviselőivel.

7. Szerződésszegés és következményeik

7.1. Megrendelő fenntartja a jogot, hogy a jelen pontban és alpontjaiban meghatározott szerződésszegés(ek) esetén, az ott rögzített kötbérigény(ek)en túl, azok összegét meghaladó kárát, valamint a szerződésszegés(ek)ből eredő egyéb jogait érvényesítse.

7.2. Megrendelő kötbérigényét írásban köteles közölni Szállítóval, megjelölve annak jogalapját és összegét.

7.3. Hibás teljesítés

7.3.1. Szállítónak felróható hibás teljesítés esetén a hibás teljesítési kötbér mértéke az 1.1 pontban meghatározott nettó összeg 10 %-a.

7.4. Késedelmes teljesítés

7.4.1. Szállító késedelme esetén

7.4.1.1. Szállító késedelembbe esik, amennyiben a jelen szerződésben meghatározott szivattyút a szerződés 2.1. pontjában meghatározott határidőig nem helyezi üzembe.

7.4.1.2. A szerződés késedelmes teljesítése esetén a kötbér mértéke késedelmes naponként az 1.1 pontban meghatározott nettó összeg 1%-a, maximuma pedig 25%.

Ch

7.4.1.3. Szállító késedelmes teljesítése esetén Megrendelő kötbér iránti igényét akkor is jogosult érvényesíteni, ha a késedelemből kára nem keletkezett. A késedelmi kötbér érvényesítése nem mentesíti Szállítót a teljesítési kötelezettség alól.

7.4.2. Megrendelő késedelme esetén

7.4.2.1. Megrendelő késedelembe esik, ha a jelen szerződésben meghatározott fizetési kötelezettségének nem tesz eleget. Megrendelő késedelmes teljesítése esetén Szállítót késedelmi kamat illeti meg, amelynek mértéke a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény (Ptk.) 301/A. §-ában meghatározott mérték, a késedelmes teljesítésre vonatkozóan.

7.4.2.2. A késedelmes fizetés miatti késedelmi kamat alapja a késedelmet szenvedett számla ÁFA nélküli értéke.

7.4.2.3. Szállító késedelmi kamatra vonatkozó igényét írásban köteles közölni megrendelővel, megjelölve annak jogalapját, és összegét.

7.4.2.4. Szerződő Felek kijelentik, hogy Megrendelőnek az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. § alkalmazásából eredő esetleges fizetési késedelme nem minősül szerződésszegésnek.

7.5. Meghiúsulás

7.5.1. Szállító kötbér fizetésére köteles, amennyiben neki felróható okból nem teljesít. Nem teljesítés esetén a kötbér összege a szerződés nemteljesítéssel érintett rész nettó értékének 10%-a.

7.6. Jótállás

7.6.1. Szállítónak a műszaki átadás-átvételi eljárástól számított 24 hónapra a leszállított és beüzemelt szivattyúra működési garanciát kell vállalnia, amely keretében szavatolnia kell a szivattyú ajánlatban vállalt teljesítményét, műszaki megfelelőségét.

7.6.2. A jótállási időszak alatt a Szállító kötelezettsége a szivattyú gyártóművi előírások szerinti karbantartásainak elvégzése, azonban nem tartalmazza a rendeltetésszerű üzemeltetés során szükségessé váló alkatrészek cseréjének költségét. Ezen alkatrészek anyagdíját Szállító külön számla benyújtásával érvényesítheti Megrendelő felé.

7.6.3. A jótállás keretében Szállító vállalja, hogy az általa telepített szivattyúra javítási készenlétet biztosít, és meghibásodás esetén azonnal intézkedik a hiba mielőbbi kijavításáról, a következők szerint.

7.6.4. Megrendelő a zavart személyes ellenőrzéssel; vagy más úton történő ellenőrzés alkalmával észleli. Amennyiben azonnali intézkedés szükséges, azt a legrövidebb időn belül jelenti a Szállítónak. Amennyiben a meghibásodás a biztonságos üzemeltetést, illetve a szivattyút nem veszélyezteti, a bejelentés a meghibásodást követő munkanapon történik.

7.6.5. A hiba felméréséhez és elhárításához a Megrendelő a szükséges tájékoztatást és adatokat megadja (pl. csereszivattyú szükségessége).

7.6.6. Szállító a hibaelhárítást saját szakszemélyzetével és eszközeivel a bejelentéstől számított 2 órán belül megkezdí. Biztonságos üzemeltetést veszélyeztető esetben a hibaelhárítás azonnali munkakezdést igényel.

7.6.7. A nem megfelelő karbantartás miatt kialakult hiba kijavításának teljes költsége a Szállítót terheli, azt a Megrendelő felé nem háríthatja tovább.

cha

7.6.8. A rendkívüli hibaelhárítások kezdési és befejezési időpontját, valamint a felhasznált alkatrészeket a szerződő felek külön jegyzőkönyvben, írásban rögzítik.

8. Szerződés módosítása, megszűnése

8.1. A szerződés módosítása, megszűnése közös megegyezéssel

8.1.1. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződést csak a Kbt. 132. §-a alapján, közös megegyezéssel, írásban módosíthatják.

8.1.2. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződés – a 8.2. és 8.3. pontban rögzítettek kivételével – csak közös megegyezéssel szüntethető meg, amelyet előzetes egyeztetésnek kell megelőznie.

8.2. Azonnali hatályú, rendkívüli felmondás

8.2.1. Felek a szerződést a teljesítési határidő letelte előtt kizárólag a másik fél súlyos szerződésszegése esetén mondhatják fel azonnali hatállyal. A felmondást a másik féllel írásban tértivevényes levélben kell közölni.

Súlyos szerződésszegésnek minősül különösen:

8.2.2. Szállító részéről:

8.2.2.1. Szállító nyilatkozatával vagy magatartásával/eljárásával sérti Megrendelő jó hírét;

8.2.2.2. Jelen szerződésből fakadó kötelezettségeit Megrendelő írásbeli felszólítása ellenére sem teljesíti és Megrendelőnek a további teljesítés nem áll érdekében;

8.2.2.3. Szállító 10 (tíz) munkanapot meghaladó késedelme;

8.2.2.4. A szállítás nem az előírt feltételek szerinti, ismételten hibás teljesítése esetén;

8.2.2.5. A szerződésben foglalt és fent külön nem nevesített kötelezettségeit ismételten, vagy súlyosan megszegi;

8.2.2.6. Szállító fizetésképtelen, csődeljárást kezdeményez, vagy ellene felszámolási eljárást kezdeményeztek.

8.2.3. Megrendelő részéről:

8.2.3.1. A benyújtott számlák kiegyenlítésével 25 (huszonöt) naptári napot meghaladóan, külön indoklás nélkül késedelembe esik, és tartozását a Szállító írásbeli felszólítását követően sem egyenlíti ki, feltéve, hogy a Szállító a számlát az 5. pontnak megfelelően nyújtotta be.

8.3. A Kbt. 125. § (5) bekezdése szerinti felmondás

8.3.1. Megrendelő jogosult és egyben köteles jelen szerződést felmondani – ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon – ha a következő feltételek bármelyike bekövetkezik:

8.3.1.1. A Szállítóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

8.3.1.2. A Szállító közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági

Ch

társaságban, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

9. Szerződéses dokumentumok

9.1. Szállító a szerződéshez csak és kizárólag a Megrendelő által (esetlegesen) előírt vagy a Felek által előzetesen egyeztetett mellékleteket, nyilatkozatokat illetve kiegészítést csatolhat. Az okmányok csak akkor alkalmasak joghatás kiváltására, ha mind a két szerződő Fél cégszerűen aláírja és minden oldalát szignálja.

9.2. Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik a következő dokumentumok:

1. sz. melléklet: Műszaki ajánlat

10. Egyéb rendelkezések

10.1. Szerződő Felek kijelentik és teljes körű kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen szerződésben megjelölésre került valamennyi adatuk a valóságnak megfelel. Szerződő Felek rögzítik, hogy a jelen szerződésben feltüntetésre került bármely adatukban bekövetkező változást, az azt igazoló dokumentummal egyidejűleg, a másik szerződő Fél részére a változástól számított 10 (tíz) munkanapon belül bejelentik. Az adatváltozásra vonatkozó bejelentési kötelezettségek elmulasztásából eredő károkért a bejelentést elmulasztó szerződő Fél teljes körű felelősséggel tartozik.

10.2. Szerződő Felek kölcsönösen kijelentik, hogy ellenük csőd- vagy felszámolási eljárás nincs folyamatban.

10.3. Szerződő Felek kijelentik, hogy a jelen szerződés teljesítése során egymásról, különösen egymás működéséről, szervezetéről tudomásukra jutott információkat bizalmasan kezelik, azokat nem hozzák harmadik személyek tudomására. Kivételt képez ez alól azaz eset, amikor valamelyik Fél jogszabályban előírt kötelezettségének teljesítése érdekében hozza nyilvánosságra a fenti információk valamelyikét.

10.4. Szerződő Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen szerződés teljesítése érdekében kötött szerződésekben fenti kötelezettségeiket a velük szerződő harmadik személyekkel szemben is kikötik és érvényesítik.

10.5. Szerződő Felek a jelen szerződés teljesítése kapcsán kötelesek együttműködni. Szerződő Felek kötelesek az egymás közötti valamennyi közlést, értesítést, intézkedést és döntést írásban rögzíteni, és egymáshoz haladéktalanul eljuttatni.

10.6. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy az esetleges vitákat tárgyalásos úton megkísérlik rendezni és csak ennek megghiúsulása esetén fordulnak a hatáskörrel rendelkező illetékes bírósághoz.

10.7. Szerződő Feleknek a jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és a Kbt. előírásait, továbbá a polgári jog vonatkozó rendelkezéseit, azokban foglaltakat kell alkalmazniuk.

Szerződő Felek a jelen szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, a létrehozására irányuló jogosultságok birtokában, cégszerűen írták alá, és minden oldalt szignáltak.

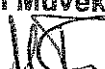
Jelen szerződés 6 eredeti példányban készült.

Budapest, 2012. december 31.

Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.



1/2



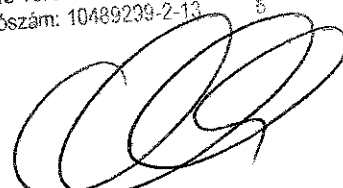
Dr. Medovárszki Éva
ált. vezérigazgató-h.

Mező Ferenc
Megrendelő osztályvezető

Xylem Water Solutions
Magyarország Kft.
2045 Törökbálint, Tópark u.9.
Adószám: 10489239-2-13

5





Szállító

AJÁNLATTEVŐ MŰSZAKI AJÁNLATA

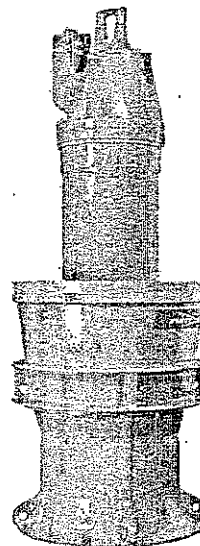
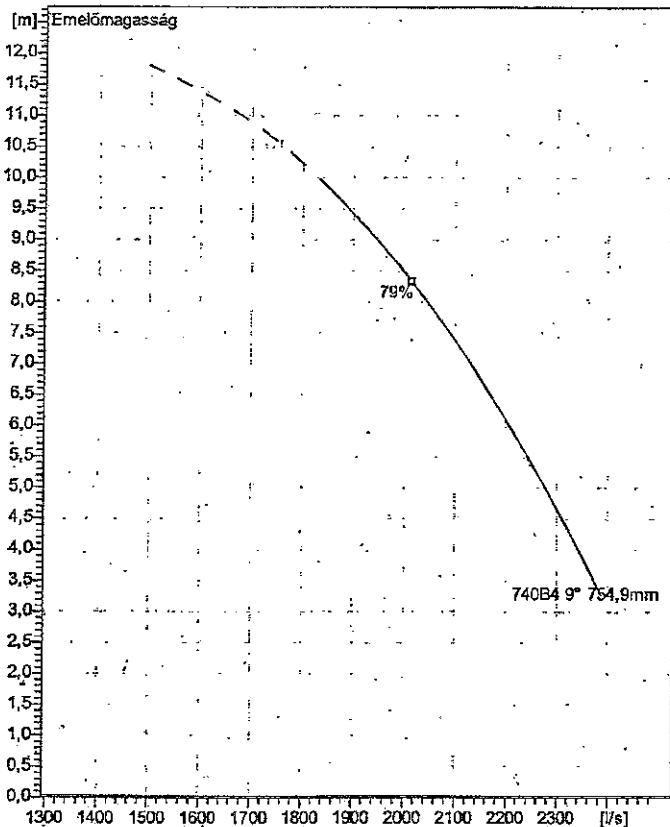
PL 7101/835 230kW búvármotoros propellerszivattyú
lapátszög: 9°
Motorkód: 54-52-8AA
Q-H Görbekód. 53-740B4
Névleges teljesítmény: 230kW
Névleges feszültség: 690V, 50Hz, 3 fázis
Direkt indítás
Motorkábel: 20m 4G95 mm SUBCAB
Vezérlőkábel: 20m 12x1,5 mm SUBCAB
Szükséges kábelharisnyákkal
Standard szenzorokkal szerelt kivitel
PT100 alsó csapágý, FLS kapcsolótérben, stator ház

Ch

G 101.

PL 7101/835 3~ 740B4
Technical specification

FLYGT



Note: Picture might not correspond to the current configuration.

General

Axial flow propeller pumps with fixed or adjustable pitch blades for high capacity low head pumping of clean or slightly contaminated liquids. Cast iron design optimized for high-flow efficiency.

Járókerék

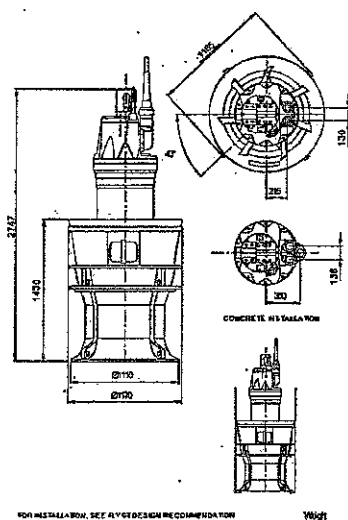
Impeller material	Ismeretlen
Column diameter	1200
Inlet diameter	
Impeller diameter	754,9 mm
Number of blades	4

Motor

Motor #	P0835.000 54-52-8AA-W 230KW
Állórész változat	
Frekvencia	50 Hz
Névleges feszültség	690 V
Pólus szám	8
Fázisok	3~
Névleges teljesítmény	230 kW
Névleges áram	258 A
Indítási áram	1210 A
Névleges fordulatszám	740 1/min
Teljesítmény tényező	
1/1 Load	0,80
3/4 Load	0,76
1/2 Load	0,67
Hatásfok	
1/1 Load	93,5 %
3/4 Load	93,5 %
1/2 Load	93,0 %

Konfiguráció

Installation: L - Column pipe Semi permanent, Wet



Drainage dug
PL 7101/835

Projekt

Projekt szám

Készítette:

Készült:

2012-08-27

Utolsó módosítás

cla

103

PL 7101/835 3~ 740B4

Jelleggörbe



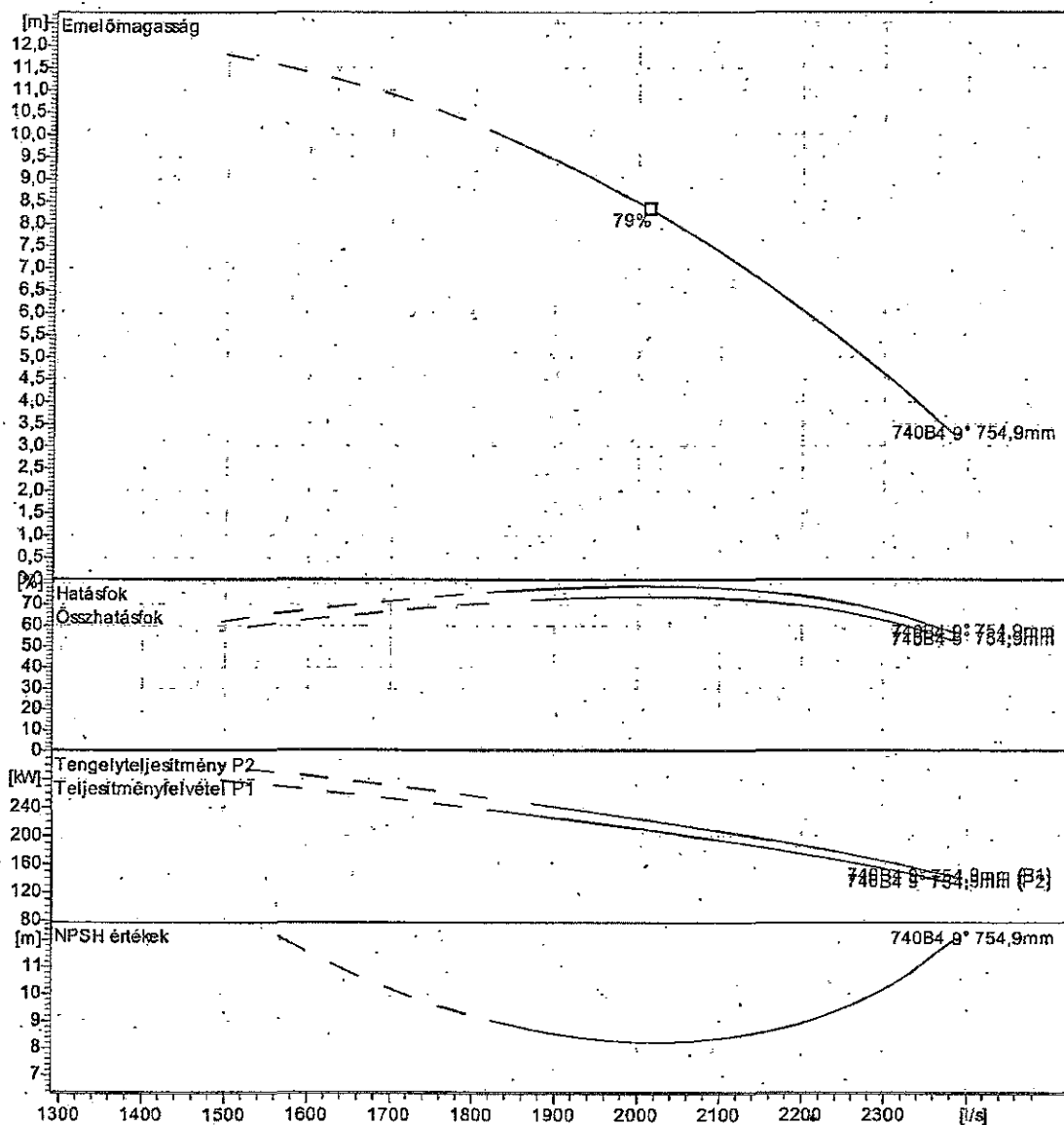
Szivattyú

Column diameter 1200
Inlet diameter 754,9 mm
Impeller diameter 754,9 mm
Number of blades 4

Motor

Motor # P0835.000 54-52-8AA-W 230KW
Stator variant
Frekvencia 50 Hz
Névleges feszültség 690 V
Pólus szám 8
Fázisok 3~
Névleges teljesítmény 230 kW
Névleges áram 258 A
Indítási áram 1210 A
Névleges fordulatszám 740 1/min

Teljesítménytényező
1/1 Load 0,80
3/4 Load 0,76
1/2 Load 0,67
Hatásfok
1/1 Load 93,5 %
3/4 Load 93,5 %
1/2 Load 93,0 %



Curve according to: ISO 9906

Design point

Flow 2000 l/s
Head 9 m
Stat. head 0 m
Shaft power <230,3 kW
NPSHre 8,4 m
Hyd. eff. 78,7

Guarantee

ISO_9906_Grade_2
Igen

Projekt

Projekt szám

Készítette

Készült

2012-08-27

Utolsó módosítás

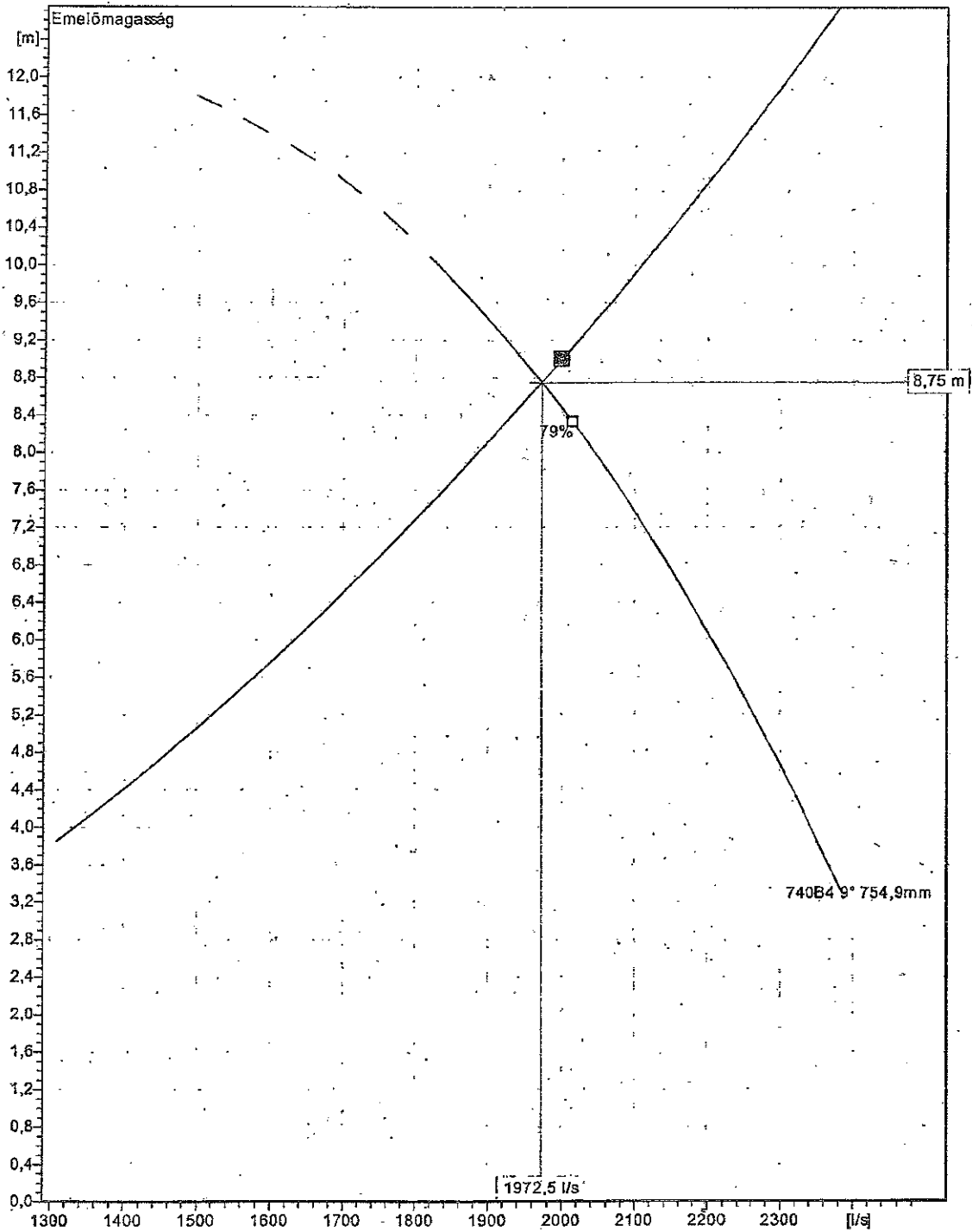
Chu

105

PL 7101/835 3~ 740B4

Duty Analysis

FLYGT



Pumps running /System	Individual pump			Total			Hyd eff.	Specific energy	NPSH _{re}
	Flow	Head	Shaft power	Flow	Head	Shaft power			
1	1970 l/s	8,75 m	215 kW	1970 l/s	8,75 m	215 kW	78,8 %	0,0323 kWh/m ³	8,28 m

Projekt

Projekt szám

Készítette:

Készült:

2012-08-27

Utolsó módosítás

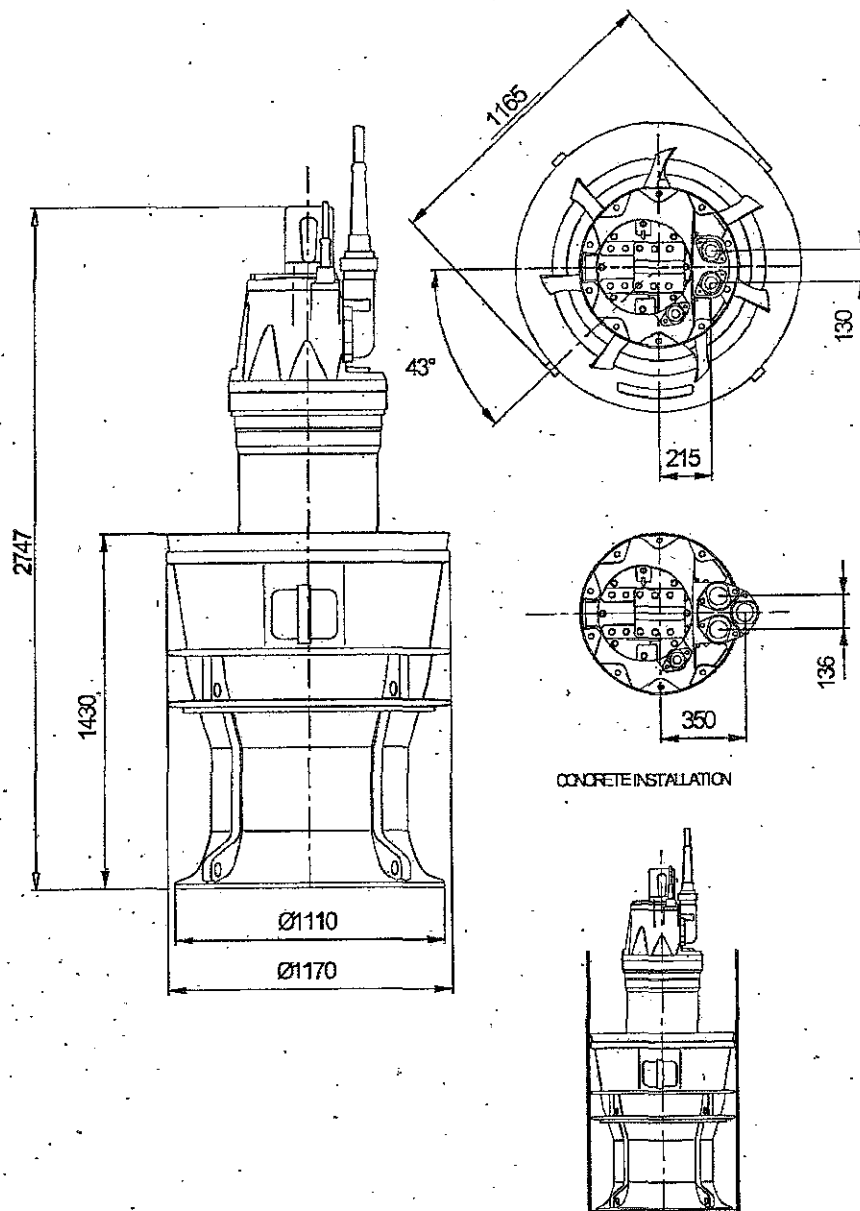
Ch

G

108.

PL 7101/835 3~ 740B4
Dimensional drawing

FLYGT



FOR INSTALLATION, SEE FLYGT DESIGN RECOMMENDATION

Weight

Dimensional dwg
PL 7101/835/845

Projekt

Projekt szám

Készítette:

Készült:
2012-08-27

Utolsó módosítás

ch

109

